

Rev

Chapter 2

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

- 1 Τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Ἐφέσῳ ἐκκλησίας γράψον· Τάδε λέγει ὁ
dem- Engel der- in- Ephesus Gemeinde schreiben dieses sagen der-
[G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2181](#) [G1577](#) [G1125](#) [G3592](#) [G3004](#) [G3588](#)
- κρατῶν τοὺς ἑπτὰ ἀστέρας ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ, ὁ περιπατῶν ἐν
festhalten die- sieben Stern in- der- rechte seiner der- wandeln in-
[G2902](#) [G3588](#) [G2033](#) [G0792](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1188](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4043](#) [G1722](#)
- μέσῳ τῶν ἑπτὰ λυχνιῶν τῶν χρυσῶν·
Mitte der- sieben Leuchter der- golden
[G3319](#) [G3588](#) [G2033](#) [G3087](#) [G3588](#) [G5552](#)

Dem Engel der Versammlung in Ephesus schreibe: Dieses sagt, der die sieben Sterne in seiner Rechten hält, der da wandelt inmitten der sieben goldenen Leuchter:

- 2 Οἶδα τὰ ἔργα σου, καὶ τὸν κόπον καὶ τὴν ὑπομονήν σου, καὶ
wissen die- Werke deiner und- den- Muehe und- die- Geduld deiner und-
[G1492](#) [G3588](#) [G2041](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2873](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5281](#) [G4771](#) [G2532](#)
- ὅτι οὐ δύνη βαστάσαι κακοῦς; καὶ ἐπείρασας τοὺς λέγοντας ἑαυτοὺς
dass- nicht- koennen tragen boese und- versuchen die- sagen sich-selbst
[G3754](#) [G3756](#) [G1410](#) [G0941](#) [G2556](#) [G2532](#) [G3985](#) [G3588](#) [G3004](#) [G1438](#)
- ἀποστόλους καὶ οὐκ εἰσίν, καὶ εὔρες αὐτοὺς ψευδεῖς;
Apostel und- nicht- sein und- finden sie luegnerisch
[G0652](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2532](#) [G2147](#) [G0846](#) [G5571](#)

Ich kenne deine Werke und deine Arbeit und dein Ausharren, und daß du Böse nicht ertragen kannst; und du hast die geprüft, welche sich Apostel nennen, und sind es nicht, und hast sie als Lügner erfunden;

- 3 καὶ ὑπομονήν ἔχεις, καὶ ἐβάστασας διὰ τὸ ὄνομά μου καὶ οὐ,
und- Geduld haben und- tragen durch- das- Name meiner und- nicht-
[G2532](#) [G5281](#) [G2192](#) [G2532](#) [G0941](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3756](#)
- κεκοπίακες,
muehen
[G2872](#)

und du hast Ausharren und hast getragen um meines Namens willen, und bist nicht müde geworden.

- 4 ἀλλὰ ἔχω κατὰ σοῦ, ὅτι τὴν ἀγάπην σου τὴν πρώτην,
sondern- haben genaess- deiner dass- die- Liebe deiner die- erster
[G0235](#) [G2192](#) [G2596](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0026](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4413](#)
- ἀφῆκες.
lassen
[G0863](#)

Aber ich habe wider dich, daß du deine erste Liebe verlassen hast.

- 5 μνημόνευε οὖν πόθεν πέπτωκας, καὶ μετανόησον, καὶ τὰ πρῶτα ἔργα
gedenken nun- woher fallen und- Busse-tun und- die- erster Werke
[G3421](#) [G3767](#) [G4159](#) [G4098](#) [G2532](#) [G3340](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2041](#)
- ποίησον. εἰ δὲ μή, ἔρχομαί σοι, καὶ κινήσω τὴν λυχνίαν σου
tun wenn- aber- nicht- kommen dir und- bewegen die- Leuchter deiner
[G4160](#) [G1487](#) [G1161](#) [G3361](#) [G2064](#) [G4771](#) [G2532](#) [G2795](#) [G3588](#) [G3087](#) [G4771](#)
- ἐκ τοῦ τόπου αὐτῆς, ἐὰν μὴ μετανοήσης.
aus- des- Ort ihrer wenn- nicht- Busse-tun
[G1537](#) [G3588](#) [G5117](#) [G0846](#) [G1437](#) [G3361](#) [G3340](#)

Gedenke nun, wovon du gefallen bist, und tue Buße und tue die ersten Werke; wenn aber nicht, so komme ich dir und werde deinen Leuchter aus seiner Stelle wegrücken, wenn du nicht Buße tust.

- 6 ἀλλὰ τοῦτο ἔχεις, ὅτι μισεῖς τὰ ἔργα τῶν Νικολαιτῶν, ἃ καὶ ἐγὼ
sondern- dieses haben dass- hassen die- Werke der- Nikolaiten die ich
[G0235](#) [G3778](#) [G2192](#) [G3754](#) [G3404](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G3531](#) [G3739](#) [G2504](#)
- μισῶ.
hassen
[G3404](#)

Aber dieses hast du, daß du die Werke der Nikolaiten hassest, die auch ich hasse.

- 7 Ὁ ἔχων ὄψιν, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. Τῷ
der- haben Ohr hoeren was das- Geist sagen den- Gemeinde dem-
[G3588](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#)
- νικῶντι, δώσω αὐτῷ φαγεῖν ἐκ τοῦ ξύλου τῆς ζωῆς, ὃ ἐστὶν ἐν
ueberwinden geben ihm essen aus- des- Holz der- Leben das sein in-
[G3528](#) [G1325](#) [G0846](#) [G5315](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3586](#) [G3588](#) [G2222](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1722](#)
- τῷ Παραδείσῳ τοῦ Θεοῦ.
dem- Paradies des- Gott
[G3588](#) [G3857](#) [G3588](#) [G2316](#)

Wer ein Ohr hat, höre, was der Geist den Versammlungen sagt! Dem, der überwindet, dem werde ich zu essen geben von dem Baume des Lebens, welcher in dem Paradiese Gottes ist.

- 8 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Σμύρνῃ ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει ὁ
und- dem- Engel der- in- Smyrna Gemeinde schreiben dieses sagen der-
[G2532](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G1722](#) [G4667](#) [G1577](#) [G1125](#) [G3592](#) [G3004](#) [G3588](#)
- πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος, ὃς ἐγένετο νεκρὸς καὶ ἔζησεν:
erster und- der- letzter der werden Tote und- leben
[G4413](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2078](#) [G3739](#) [G1096](#) [G3498](#) [G2532](#) [G2198](#)

Und dem Engel der Versammlung in Smyrna schreibe: Dieses sagt der Erste und der Letzte, der starb und wieder lebendig wurde:

- 9 Οἶδά σου τὴν θλίψιν καὶ τὴν πτωχείαν -- ἀλλὰ πλούσιος εἶ -- καὶ
wissen deiner die- Truebsal und- die- Armut sondern- reich sein und-
[G1492](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2347](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4432](#) [G0235](#) [G4145](#) [G1510](#) [G2532](#)
- τὴν βλασφημίαν ἐκ τῶν λεγόντων Ἰουδαίους εἶναι ἑαυτούς, καὶ οὐκ
die- Laesterung aus- der- sagen Juden sein sich-selbst und- nicht-
[G3588](#) [G0988](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3004](#) [G2453](#) [G1510](#) [G1438](#) [G2532](#) [G3756](#)
- εἰσὶν, ἀλλὰ συναγωγὴ τοῦ Σατανᾶ.
sein sondern- Synagoge des- Satan
[G1510](#) [G0235](#) [G4864](#) [G3588](#) [G4567](#)

| Ich kenne deine Drangsal und deine Armut (du bist aber reich) und die Lästerung von denen, welche sagen, sie seien Juden, und sind es nicht, sondern eine Synagoge des Satans.

- 10 μηδὲν φοβοῦ ἃ μέλλεις πάσχειν. ἰδοὺ, μέλλει βάλλειν
nichts sich-fuerchten die im-Begriff-sein leiden sehen im-Begriff-sein werfen
[G3367](#) [G5399](#) [G3739](#) [G3195](#) [G3958](#) [G3708](#) [G3195](#) [G0906](#)
- ὁ διάβολος ἐξ ὑμῶν εἰς φυλακὴν, ἵνα πειρασθῆτε; καὶ ἔξετε
der- Teufel aus-euer in- Gefaengnis damit-versuchen und-haben
[G3588](#) [G1228](#) [G1537](#) [G4771](#) [G1519](#) [G5438](#) [G2443](#) [G3985](#) [G2532](#) [G2192](#)
- θλίψιν ἡμερῶν δέκα. γίνου πιστὸς ἄχρι θανάτου, καὶ δώσω σοι τὸν
Truebsal Tag zehn werden treu bis Tod und- geben dir den-
[G2347](#) [G2250](#) [G1176](#) [G1096](#) [G4103](#) [G0891](#) [G2288](#) [G2532](#) [G1325](#) [G4771](#) [G3588](#)
- στέφανον τῆς ζωῆς.
Krone der- Leben
[G4735](#) [G3588](#) [G2222](#)

| Fürchte nichts von dem, was du leiden wirst. Siehe, der Teufel wird etliche von euch ins Gefängnis werfen, auf daß ihr geprüft werdet, und ihr werdet Drangsal haben zehn Tage. Sei getreu bis zum Tode, und ich werde dir die Krone des Lebens geben.

- 11 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. Ὁ
der- haben Ohr hoeren was das- Geist sagen den- Gemeinde der-
[G3588](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#)
- νικῶν οὐ μὴ ἀδικηθῇ ἐκ τοῦ θανάτου τοῦ δευτέρου.
ueberwinden nicht- nicht- Unrecht-tun aus- des- Tod des- zweite
[G3528](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0091](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2288](#) [G3588](#) [G1208](#)

| Wer ein Ohr hat, höre was der Geist den Versammlungen sagt! Wer überwindet, wird nicht beschädigt werden von dem zweiten Tode.

- 12 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Περγᾶμῳ ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει ὁ
und- dem- Engel der- in- Pergamon Gemeinde schreiben dieses sagen der-
[G2532](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G1722](#) [G4010](#) [G1577](#) [G1125](#) [G3592](#) [G3004](#) [G3588](#)
- ἔχων τὴν ῥομφαίαν τὴν δίστομον τὴν ὀξεῖαν:
haben die- Schwert die- zweischneidig die- scharf
[G2192](#) [G3588](#) [G4501](#) [G3588](#) [G1366](#) [G3588](#) [G3691](#)

| Und dem Engel der Versammlung in Pergamus schreibe: Dieses sagt, der das scharfe, zweischneidige Schwert hat:

- 13 Οἶδα ποῦ κατοικεῖς, ὅπου ὁ θρόνος τοῦ Σατανᾶ; καὶ κρατεῖς τὸ
wissen wo wohnen wo der- Thron des- Satan und- festhalten das-
[G1492](#) [G4226](#) [G2730](#) [G3699](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#) [G4567](#) [G2532](#) [G2902](#) [G3588](#)
- ὄνομα μου, καὶ οὐκ ἠρνήσω τὴν πίστιν μου, καὶ ἐν ταῖς
Name meiner und- nicht- verleugnen die- Glaube meiner und- in- den-
[G3686](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0720](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#)
- ἡμέραις Ἀντιπάς, ὁ μάρτυς μου, ὁ πιστὸς μου ὃς ἀπεκτάνθη παρ'
Tag Antipas der- Zeuge meiner der- treu meiner der toeten bei-
[G2250](#) [G0493](#) [G3588](#) [G3144](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4103](#) [G1473](#) [G3739](#) [G0615](#) [G3844](#)
- ὑμῖν, ὅπου ὁ Σατανᾶς κατοικεῖ.
euch wo der- Satan wohnen
[G4771](#) [G3699](#) [G3588](#) [G4567](#) [G2730](#)

| Ich weiß, wo du wohnst, wo der Thron des Satans ist; und du hältst fest an meinem Namen und hast meinen Glauben nicht verleugnet, auch in den Tagen, in welchen Antipas mein treuer Zeuge war, der bei euch, wo der Satan wohnt, ermordet worden ist.

- 14 ἀλλ' ἔχω κατὰ σοῦ ὀλίγα; ὅτι ἔχεις ἐκεῖ κρατοῦντας τὴν
sondern- haben gemeass- deiner wenig dass- haben dort festhalten die-
[G0235](#) [G2192](#) [G2596](#) [G4771](#) [G3641](#) [G3754](#) [G2192](#) [G1563](#) [G2902](#) [G3588](#)
- διδαχὴν Βαλαάμ, ὃς ἐδίδασκεν τῷ Βαλάκ βαλεῖν σκάνδαλον ἐνώπιον τῶν
Lehre Bileam der lehren dem- Balak werfen Aergernis vor- der-
[G1322](#) [G0903](#) [G3739](#) [G1321](#) [G3588](#) [G0904](#) [G0906](#) [G4625](#) [G1799](#) [G3588](#)
- υἱὼν Ἰσραήλ, φαγεῖν εἰδωλόθουτα, καὶ πορνεῦσαι.
Sohn Israel essen Goetzenopfer und- Unzucht-treiben
[G5207](#) [G2474](#) [G5315](#) [G1494](#) [G2532](#) [G4203](#)

Aber ich habe ein wenig wider dich, daß du solche dort hast, welche die Lehre Balaams festhalten, der den Balak lehrte, ein Ärgernis vor die Söhne Israels zu legen, Götzenopfer zu essen und Hurerei zu treiben.

- 15 οὕτως ἔχεις καὶ σὺ, κρατοῦντας τὴν διδαχὴν τῶν Νικολαϊτῶν ὁμοίως.
so haben und- du festhalten die- Lehre der- Nikolaiten gleichweise
[G3779](#) [G2192](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2902](#) [G3588](#) [G1322](#) [G3588](#) [G3531](#) [G3668](#)

Also hast auch du solche, welche in gleicher Weise die Lehre der Nikolaiten festhalten.

- 16 μετανόησον οὖν! εἰ δὲ μὴ, ἔρχομαί σοι ταχύ, καὶ πολεμήσω μετ'
Busse-tun nun- wenn- aber- nicht- kommen dir schnell und- kaempfen mit-
[G3340](#) [G3767](#) [G1487](#) [G1161](#) [G3361](#) [G2064](#) [G4771](#) [G5035](#) [G2532](#) [G4170](#) [G3326](#)
- αὐτῶν ἐν τῇ ῥομφαίᾳ, τοῦ στόματός μου.
ihrer in- der- Schwert des- Mund meiner
[G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4501](#) [G3588](#) [G4750](#) [G1473](#)

Tue nun Buße; wenn aber nicht, so komme ich dir bald und werde Krieg mit ihnen führen mit dem Schwerte meines Mundes.

- 17 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. Τῷ
der- haben Ohr hoeren was das- Geist sagen den- Gemeinde dem-
[G3588](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#)
- νικῶντι, δώσω αὐτῷ τοῦ μάννα τοῦ κεκρυμμένου; καὶ δώσω αὐτῷ
ueberwinden geben ihm des- Manna des- verbergen und- geben ihm
[G3528](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3131](#) [G3588](#) [G2928](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#)
- ψῆφον λευκὴν, καὶ ἐπὶ τὴν ψῆφον ὄνομα καινὸν γεγραμμένον, ὃ οὐδεὶς
Stein weiss und- auf- die- Stein Name neu schreiben das niemand
[G5586](#) [G3022](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5586](#) [G3686](#) [G2537](#) [G1125](#) [G3739](#) [G3762](#)
- οἶδεν, εἰ μὴ ὁ λαμβάνων.
wissen wenn- nicht- der- nehmen
[G1492](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G2983](#)

Wer ein Ohr hat, höre, was der Geist den Versammlungen sagt! Dem, der überwindet, dem werde ich von dem verborgenen Manna geben; und ich werde ihm einen weißen Stein geben, und auf den Stein einen neuen Namen geschrieben, welchen niemand kennt, als wer ihn empfängt.

- 18 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Θυατείροις ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει ὁ
und- dem- Engel der- in- Thyatira Gemeinde schreiben dieses sagen der-
[G2532](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2363](#) [G1577](#) [G1125](#) [G3592](#) [G3004](#) [G3588](#)
- Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ ἔχων τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ ὡς φλόγα πυρός, καὶ
Sohn des- Gott der- haben die- Augen seiner wie Flamme Feuer und-
[G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G5613](#) [G5395](#) [G4442](#) [G2532](#)
- οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι χαλκολιβάνῳ.
die- Fuesse seiner aehnlich Golderz
[G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G3664](#) [G5474](#)

Und dem Engel der Versammlung in Thyatira schreibe: Dieses sagt der Sohn Gottes, der seine Augen hat wie eine Feuerflamme und seine Füße gleich glänzendem Kupfer:

- 19 Οἶδά σου τὰ ἔργα, καὶ τὴν ἀγάπην, καὶ τὴν πίστιν, καὶ τὴν
wissen deiner die- Werke und- die- Liebe und- die- Glaube und- die-
[G1492](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2041](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0026](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4102](#) [G2532](#) [G3588](#)
διακονίαν, καὶ τὴν ὑπομονήν σου; καὶ τὰ ἔργα σου, τὰ ἔσχατα
Dienst und- die- Geduld deiner und- die- Werke deiner die- letzter
[G1248](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5281](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2041](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2078](#)
πλείονα τῶν πρώτων.
mehr der- erster
[G4119](#) [G3588](#) [G4413](#)

Ich kenne deine Werke und deine Liebe und deinen Glauben und deinen Dienst und dein Ausharren, und weiß, daß deiner letzten Werke mehr sind als der ersten.

- 20 ἀλλὰ ἔχω κατὰ σοῦ ὅτι ἀφεῖς τὴν γυναῖκα Ἰεζάβελ, ἡ
sondern- haben gemaess- deiner dass- lassen die- Frau Isebel die-
[G0235](#) [G2192](#) [G2596](#) [G4771](#) [G3754](#) [G0863](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2403](#) [G3588](#)
λέγουσα ἐαυτὴν προφητιν, καὶ διδάσκει καὶ πλανᾷ τοὺς ἐμούς δούλους
sagen sich-selbst Prophetin und- lehren und- verfuehren die- uns Knecht
[G3004](#) [G1438](#) [G4398](#) [G2532](#) [G1321](#) [G2532](#) [G4105](#) [G3588](#) [G1699](#) [G1401](#)
πορνεῦσαι, καὶ φαγεῖν εἰδωλόθута.
Unzucht-treiben und- essen Goetzenopfer
[G4203](#) [G2532](#) [G5315](#) [G1494](#)

Aber ich habe wider dich, daß du das Weib Jesabel duldest, welche sich eine Prophetin nennt, und sie lehrt und verführt meine Knechte, Hurerei zu treiben und Götzenopfer zu essen.

- 21 καὶ ἔδωκα αὐτῇ χρόνον ἵνα μετανοήσῃ, καὶ οὐ θέλει μετανοῆσαι
und- geben ihr Zeit damit- Busse-tun und- nicht- wollen Busse-tun
[G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G5550](#) [G2443](#) [G3340](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2309](#) [G3340](#)
ἐκ τῆς πορνείας αὐτῆς.
aus- der- Unzucht ihrer
[G1537](#) [G3588](#) [G4202](#) [G0846](#)

Und ich gab ihr Zeit, auf daß sie Buße täte, und sie will nicht Buße tun von ihrer Hurerei.

- 22 ἰδοὺ, βάλλω αὐτὴν εἰς κλίνην, καὶ τοὺς μοιχεύοντας μετ' αὐτῆς εἰς
sehen werfen sie in- Bett und- die- Ehebruch-begehen mit- ihrer in-
[G3708](#) [G0906](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2825](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3431](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1519](#)
θλίψιν μεγάλην, ἐὰν μὴ μετανοήσωσιν ἐκ τῶν ἔργων αὐτῆς.
Truebsal gross wenn- nicht- Busse-tun aus- der- Werke ihrer
[G2347](#) [G3173](#) [G1437](#) [G3361](#) [G3340](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#)

Siehe, ich werfe sie in ein Bett und die, welche Ehebruch mit ihr treiben, in große Drangsal, wenn sie nicht Buße tun von ihren Werken.

- 23 καὶ τὰ τέκνα αὐτῆς ἀποκτενῶ ἐν θανάτῳ; καὶ γνώσονται πᾶσαι αἱ
und- die- Kinder ihrer toeten in- Tod und- erkennen alles die-
[G2532](#) [G3588](#) [G5043](#) [G0846](#) [G0615](#) [G1722](#) [G2288](#) [G2532](#) [G1097](#) [G3956](#) [G3588](#)
- ἐκκλησίαι, ὅτι ἐγὼ εἰμι ὁ ἐραυνῶν νεφροὺς καὶ καρδίας; καὶ δώσω
Gemeinde dass- ich sein der- erforschen Nieren und- Herz und- geben
[G1577](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2045](#) [G3510](#) [G2532](#) [G2588](#) [G2532](#) [G1325](#)
- ὑμῖν ἐκάστῳ κατὰ τὰ ἔργα ὑμῶν.
euch jeder gemaess- die- Werke euer
[G4771](#) [G1538](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2041](#) [G4771](#)

Und ihre Kinder werde ich mit Tod töten, und alle Versammlungen werden erkennen, daß ich es bin, der Nieren und Herzen erforscht: und ich werde euch einem jeden nach euren Werken geben.

- 24 ὑμῖν δὲ λέγω, τοῖς λοιποῖς τοῖς ἐν Θυατείροις, ὅσοι οὐκ ἔχουσιν
euch aber- sagen den- uebrige den- in- Thyatira die nicht- haben
[G4771](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2363](#) [G3745](#) [G3756](#) [G2192](#)
- τὴν διδαχὴν ταύτην, οἵτινες οὐκ ἔγνωσαν τὰ βαθέα τοῦ Σατανᾶ, ὡς
die- Lehre diese die nicht- erkennen die- tief des- Satan wie
[G3588](#) [G1322](#) [G3778](#) [G3748](#) [G3756](#) [G1097](#) [G3588](#) [G0901](#) [G3588](#) [G4567](#) [G5613](#)
- λέγουσιν; οὐ βάλλω ἐφ' ὑμᾶς ἄλλο βάρος.
sagen nicht- werfen auf- euch anderer Last
[G3004](#) [G3756](#) [G0906](#) [G1909](#) [G4771](#) [G0243](#) [G0922](#)

Euch aber sage ich, den übrigen, die in Thyatira sind, so viele diese Lehre nicht haben, welche die Tiefen des Satans, wie sie sagen, nicht erkannt haben: ich werfe keine andere Last auf euch;

- 25 πλὴν ὁ ἔχετε, κρατήσατε ἄχρι οὗ ἂν ἦξω.
ausser das haben festhalten bis dessen wohl- kommen
[G4133](#) [G3739](#) [G2192](#) [G2902](#) [G0891](#) [G3739](#) [G0302](#) [G2240](#)

doch was ihr habt haltet fest, bis ich komme.

- 26 Καὶ ὁ νικῶν καὶ ὁ τηρῶν ἄχρι τέλους τὰ ἔργα μου,
und- der- ueberwinden und- der- bewahren bis Ende die- Werke meiner
[G2532](#) [G3588](#) [G3528](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5083](#) [G0891](#) [G5056](#) [G3588](#) [G2041](#) [G1473](#)
- δώσω αὐτῷ ἐξουσίαν ἐπὶ τῶν ἐθνῶν,
geben ihm Vollmacht auf- der- Voelker
[G1325](#) [G0846](#) [G1849](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1484](#)

Und wer überwindet und meine Werke bewahrt bis ans Ende, dem werde ich Gewalt über die Nationen geben;

- 27 καὶ ποιμανεῖ αὐτοὺς ἐν ῥάβδῳ σιδηρᾷ, ὡς τὰ σκεύη τὰ κεραμικὰ
und- weiden sie in- Stab eisern wie die- Gefaesse die- toepfern
[G2532](#) [G4165](#) [G0846](#) [G1722](#) [G4464](#) [G4603](#) [G5613](#) [G3588](#) [G4632](#) [G3588](#) [G2764](#)
- συντρίβεται; ὡς κἀγὼ εἴληφα παρὰ τοῦ Πατρός. μου
zerbrechen wie ich nehmen bei- des- Vater meiner
[G4937](#) [G5613](#) [G2504](#) [G2983](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

und er wird sie weiden mit eiserner Rute, wie Töpfergefäße zerschmettert werden, wie auch ich von meinem Vater empfangen habe;

- 28 καὶ δώσω αὐτῷ τὸν ἀστέρα τὸν πρωῒνόν.
und- geben ihm den- Stern den- morgen-
[G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0792](#) [G3588](#) [G4407](#)

und ich werde ihm den Morgenstern geben.

29 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.
der- haben Ohr hoeren was das- Geist sagen den- Gemeinde
[G3588](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1577](#)

| Wer ein Ohr hat, höre, was der Geist den Versammlungen sagt!